



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
74. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 74

vom 11.11.2010

dell'11/11/2010

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knöll Sven
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)
Lamprecht Seppl
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Steger Dr. Dieter
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Berger Johann Karl (Hans)
Bizzo dott. ing. Roberto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knöll Sven
Laimer dott. Michael Josef (Michl)
Lamprecht Seppl
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Steger dott. Dieter
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 74. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 11.11.2010.

Der Südtiroler Landtag ist am 11.11.2010 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Dieter Steger, des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller und Maria Hochgruber Kuenzer zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer verliest diese das Protokoll der 73. Landtagssitzung vom 10.11.2010, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nimmt an der Sitzung nicht teil:
Dr. Veronika Stirner Brantsch (entsch.)

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Knoll und Vizepräsident Minniti.

Der Vizepräsident setzt hierauf die Behandlung der Tagesordnung fort.

Top 140

Landesgesetzentwurf Nr. 69/10: „Ordnung der ausgestatteten Skigelände“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Berger).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LR Berger sowie des Berichtes der III Gesetzgebungskommission durch die Kommissionsvorsitzende Unterberger erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Vezzali, Heiss, Klotz, Tinkhauser, Unterberger, Leitner und Knoll sowie LR Berger zur Replik.

Verbale

della seduta n. 74 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'11/11/2010.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'11/11/2010 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Dieter Steger e del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller e Maria Hochgruber Kuenzer per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.08.

Dopo l'appello nominale, la segretaria questora Hochgruber Kuenzer dà lettura del processo verbale della seduta n. 73 del 10/11/2010, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:
dott.ssa Veronika Stirner Brantsch (giust.)

Il cons. Knoll e il vicepresidente Minniti intervengono sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente prosegue quindi nella trattazione dei punti all'ordine del giorno:

Punto 140 all'odg

disegno di legge provinciale n. 69/10: "Ordinamento delle aree sciabili attrezzate" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Berger).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Berger e della relazione della III commissione legislativa da parte della presidente Unterberger, il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Vezzali, Heiss, Klotz, Tinkhauser, Unterberger, Leitner, Knoll e l'ass. Berger per la replica.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Pichler Rolle.

Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte bringt der Vizepräsident die drei Beschlussanträge (Tagesordnungen) zur Behandlung, die Abgeordnete im Sinne von Art. 92 der Geschäftsordnung eingebracht haben.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali, betreffend die Snowboardpisten.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Vizepräsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Urzi sprechen die Abg.en Pöder, Mair, Dello Sbarba und für die Landesregierung LR Berger.

Der Beschlussantrag Nr. 1 wird mit 2 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Urzi und Vezzali, betreffend die Fachschule für Seilbahnbedienstete in Sterzing.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Vizepräsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Urzi, spricht für die Landesregierung LR Tommasini.

Der Beschlussantrag Nr. 2 wird mit 8 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen und 14 Nein-Stimmen abgelehnt.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Seppi, Urzi und Präsident Steger.

Der Präsident unterbricht um 12.56 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.02 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Beschlussantrag (Tagesordnung) Nr. 3, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss, betreffend das Projekt Ried: Volksabstimmung.

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Vizepräsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer Abg. Dello Sbarba sprechen zum Fortgang der Arbeiten LR Berger und Präsident Steger.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Leitner, Klotz, Heiss, Pöder, Hochgruber Kuenzer und für die Landesregierung LH Durnwalder.

Der Beschlussantrag Nr. 3 wird mit 2 Ja-Stimmen bei 5 Enthaltungen und den Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Il cons. Pichler Rolle interviene sull'ordine dei lavori.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata il vicepresidente pone in esame i tre ordini del giorno presentati al disegno di legge ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1, presentato dai conss. Urzi e Vezzali, concernente le piste per snowboard.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente e illustrato dal primo firmatario cons. Urzi, intervengono i conss. Pöder, Mair, Dello Sbarba e l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno n. 1 è respinto con 2 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

Ordine del giorno n. 2, presentato dai conss. Urzi e Vezzali, concernente la scuola specialistica di Vipiteno per conduttori di impianti a fune.

Sull'ordine del giorno, letto dal vicepresidente e illustrato dal primo firmatario cons. Urzi, interviene l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno n. 2 è respinto con 8 voti favorevoli, 2 astensioni e 14 voti contrari.

I conss. Seppi, Urzi e il presidente Steger intervengono sull'ordine dei lavori.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 12.56.

La seduta riprende alle ore 15.02 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Ordine del giorno n. 3, presentato dai conss. Dello Sbarba e Heiss, concernente il progetto Ried: consultazione popolare.

Dopo la lettura dell'ordine del giorno da parte del vicepresidente e la sua illustrazione da parte del primo firmatario cons. Dello Sbarba, l'ass. Berger e il presidente Steger intervengono sull'ordine dei lavori.

Sull'ordine del giorno intervengono i conss. Leitner, Klotz, Heiss, Pöder, Hochgruber Kuenzer nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno n. 3 è respinto con 2 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für geschlossen und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung. Der Übergang zur Artikeldebatte wird mit 2 Enthaltungen und den Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 1:

Nach der Verlesung des Artikels sprechen die Abg. Unterberger, die eine sprachliche Änderung zu Absatz 1 Buchstabe c) vorschlägt, der Abg. Pichler Rolle und für die Landesregierung LR Berger. Daraufhin sprechen zum Artikel die Abg.en Pichler Rolle, Klotz, Unterberger, Heiss, Leitner nochmals die Abg. Unterberger sowie zur Replik LR Berger. Präsident Steger weist auf eine weitere sprachliche Änderung in Absatz 1 Buchstabe b) hin.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg. Thaler Zelger, Präsident Steger und der Abg. Knoll.

Der Artikel wird daraufhin bei 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 2:

- Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Vezzali, mit dem Absatz 2 Buchstabe a) ersetzt wird.

Nach der Verlesung des Änderungsantrages und der Erläuterung von Seiten des Einbringers, spricht für die Landesregierung spricht LR Berger.

Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, bei 7 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Präsident Steger weist auf weitere sprachliche Änderungen in Absatz 1 Buchstaben a), d), e), f) und g) hin.

Zum Artikel sprechen noch die Abg. Klotz und LR Berger.

Der Artikel wird daraufhin bei 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 3:

Nach der Verlesung des Artikels sprechen die Abg. Unterberger und Präsident Steger.

Der Artikel wird daraufhin einstimmig genehmigt.

Artikel 4:

- Änderungsantrag Nr. 1.1 zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Vezzali, Urzi und Seppi, der darauf abzielt nach den Worten „einschließlich Betreiber“ die Worte „und/oder einer Unfallversicherung“ hinzuzufügen.

- Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Vezzali, mit dem Absatz 1 ersetzt wird.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e mette ai voti il passaggio dalla discussione generale a quella articolata che è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 1:

Dopo la lettura dell'articolo intervengono la cons. Unterberger che propone una correzione linguistica al comma 1, lettera c), il cons. Pichler Rolle e l'ass. Berger per la Giunta provinciale. Di seguito sull'articolo intervengono nuovamente i cons. Pichler Rolle, Klotz, Unterberger, Heiss, Leitner, nuovamente la cons. Unterberger nonché l'ass. Berger per la replica. Il presidente Steger evidenzia un'ulteriore correzione linguistica al comma 1, lettera b).

Sull'ordine dei lavori intervengono la cons. Thaler Zelger, il presidente Steger e il cons. Knoll.

L'articolo 1 è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 2:

- emendamento n. 1, presentato dal cons. Vezzali, tendente a sostituire il comma 2, lettera a).

Dopo la lettura dell'emendamento e la sua illustrazione da parte del presentatore, l'ass. Berger interviene per la Giunta provinciale

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 7 astensioni e i restanti voti contrari.

Il presidente Steger evidenzia altre correzioni linguistiche al comma 1, lettere a), d), e), f) e g).

Sull'articolo intervengono ancora la cons. Klotz e l'ass. Berger.

L'articolo 2 è approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3:

dopo la lettura dell'articolo intervengono la cons. Unterberger e il presidente Steger.

L'articolo 3 è approvato all'unanimità.

Art. 4:

- emendamento n. 1.1 all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Vezzali, Urzi e Seppi, tendente a inserire le parole "e/o contro gli infortuni" dopo le parole "ivi compreso il gestore"

- emendamento n. 1, presentato dal cons. Vezzali, tendente alla sostituzione del comma 1.

Nach der Erläuterung der Änderungsanträge durch den Einbringer Abg. Vezzali, spricht die Abg. Unterberger. Daraufhin sprechen nochmals der Abg. Vezzali und für die Landesregierung LR Berger.

- Änderungsantrag Nr. 1.1: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen bei 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.
- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen bei 1 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Pichler Rolle und Knoll sowie für die Landesregierung LR Berger.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Pichler Rolle, Heiss, Präsident Steger und LR Berger. Daraufhin sprechen nochmals Präsident Steger, der auf eine sprachliche Änderung in Art. 4 hinweist, und Abg. Unterberger.

Der Abg. Pichler Rolle beantragt eine Unterbrechung der Sitzung.

Präsident Steger gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 16.48 Uhr.

Die Sitzung wird um 17.02 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen zum Fortgang der Arbeiten, die Abg.en Unterberger, Pöder, Präsident Steger sowie die Abg.en Mair, Pichler Rolle und wiederum Präsident Steger; abschließend spricht nochmals die Abg. Unterberger.

Der Artikel wird daraufhin mit 15 Ja-Stimmen bei 7 Enthaltungen und 4 Nein-Stimmen genehmigt.

Artikel 5:

Zum Artikel sprechen der Präsident Steger, der auf einige sprachliche Änderungen hinweist, der Abg. Heiss und für die Landesregierung LR Berger.

Der Artikel wird daraufhin mit 15 Ja-Stimmen bei 6 Enthaltungen und 4 Nein-Stimmen genehmigt.

Artikel 6:

Zum Artikel sprechen Präsident Steger, der auf einige sprachliche Änderungen hinweist, und der Abg. Noggler. Für die Landesregierung spricht LR Berger.

Der Artikel wird daraufhin mit 15 Ja-Stimmen bei 12 Enthaltungen genehmigt.

Artikel 7:

Zum Artikel sprechen Präsident Steger, der auf einige sprachliche Änderungen hinweist, der Abg. Knoll, für die Landesregierung LR Berger und wiederum Präsident Steger.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Egger und Heiss.

Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte del presentatore, cons. Vezzali, interviene la cons. Unterberger. Dopodiché intervengono nuovamente il cons. Vezzali e l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

- emendamento n. 1.1: respinto con 2 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

Sull'articolo intervengono i conss. Pichler Rolle e Knoll nonché l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Pichler Rolle e Heiss, il presidente Steger e l'ass. Berger. Dopodiché intervengono nuovamente il presidente Steger, che evidenzia una correzione linguistica all'articolo 4, e la cons. Unterberger.

Il cons. Pichler Rolle chiede un'interruzione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 16.48.

La seduta riprende alle ore 17.02.

Ripresa la seduta, sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Unterberger e Pöder, il presidente Steger, i conss. Mair e Pichler Rolle e nuovamente il presidente Steger e infine nuovamente la cons. Unterberger.

L'articolo 4 è approvato con 15 voti favorevoli, 7 astensioni e 4 voti contrari.

Art. 5:

Sull'articolo intervengono il presidente Steger, che evidenzia alcune correzioni linguistiche, il cons. Heiss e l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

L'articolo 5 è approvato con 15 voti favorevoli, 6 astensioni e 4 voti contrari.

Art. 6:

Sull'articolo intervengono il presidente Steger, che evidenzia alcune correzioni linguistiche, il cons. Noggler e l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

L'articolo 6 è approvato con 15 voti favorevoli e 12 astensioni.

Art. 7:

Sull'articolo intervengono il presidente Steger, che evidenzia alcune correzioni linguistiche, il cons. Knoll, l'ass. Berger per la Giunta provinciale e nuovamente il presidente Steger.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Egger e Heiss.

Der Artikel wird daraufhin mit 15 Ja-Stimmen bei 6 Enthaltungen und 2 Nein-Stimmen genehmigt.

Artikel 8:

Zum Artikel sprechen die Abg.en Unterberger, Egger, Heiss und für die Landesregierung LR Berger.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen Präsident Steger, der eine getrennte Abstimmung der beiden Absätze des Artikels beantragt, LR Berger und die Abg. Klotz, die eine sprachliche Änderung vorschlägt.

Der Präsident unterzieht hierauf den Artikel einer getrennten Abstimmung, die folgendes Ergebnis bringt:

- Absatz 1: bei 3 Enthaltungen, 1 Nein-Stimme und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt
- Absatz 2: bei 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Artikel 9:

- Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Vezzali, mit dem in Absatz 4 Buchstabe a) nach den Worten „bei Pistenabschnitten mit“ das Wort „eindeutiger“ eingefügt wird.

Der Einbringer Vezzali zieht den Änderungsantrag zurück.

- Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali, der auf die Hinzufügung eines Absatzes 5 abzielt.

Zum Änderungsantrag Nr. 2 spricht der Ersteinbringer Urzì und für die Landesregierung repliziert LR Berger.

- Änderungsantrag Nr. 2, genehmigt bei 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Zum Artikel sprechen der Präsident Steger, der auf einige sprachliche Änderungen hinweist, und die Abg. Unterberger.

Der Artikel wird daraufhin bei 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 10:

Nach der Verlesung des Artikels werden folgende eingebrachte Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Vezzali, mit dem in Absatz 3 die Wörter „Die Beschilderung erfüllt im Einzelnen folgende Erfordernisse“ durch die Wörter „ die Beschilderung hat, unter Beachtung der verpflichtenden Zwei bzw. Dreisprachigkeit, folgende Erfordernisse zu erfüllen“ ersetzt werden.
- Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali, mit dem in Artikel 10 ein neuer Absatz 3-bis eingefügt wird.

L'articolo 7 è approvato con 15 voti favorevoli, 6 astensioni e 2 voti contrari.

Art.8:

sull'articolo intervengono i cons. Unterberger, Egger e Heiss nonché l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori intervengono il presidente Steger, che propone votazioni separate per i due commi dell'articolo, l'ass. Berger e la cons. Klotz che propone una correzione linguistica.

Il presidente mette l'articolo ai voti per parti separate con il seguente esito:

- comma 1: approvato con 3 astensioni, 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli
- comma 2: respinto con 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Art. 9:

- emendamento n. 1, presentato dal cons. Vezzali, tendente a inserire nel comma 4, lettera a) la parola "chiaramente" dopo le parole "nei tratti in cui la pista è".

Il presentatore cons. Vezzali ritira l'emendamento.

- emendamento n. 2, presentato dai cons. Urzì e Vezzali, tendente all'aggiunta di un comma 5.

Sull'emendamento n. 2 interviene il primo firmatario Urzì e replica l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

- emendamento n. 2: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Sull'articolo intervengono il presidente Steger che evidenzia alcune correzioni linguistiche e la cons. Unterberger.

L'articolo 9 è approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 10:

Letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento n. 1, presentato dal cons. Vezzali, tendente a sostituire al comma 3 le parole "La segnaletica soddisfa in particolare" con le parole "La segnaletica, nel rispetto dell'obbligo del bi-trilinguismo, deve soddisfare in particolare"
- emendamento n. 2, presentato dai cons. Urzì e Vezzali, tendente a inserire un nuovo comma 3-bis

- Änderungsantrag Nr. 3, eingebracht von LR Berger, mit dem Absatz 4 ersetzt wird.

Nach der Erläuterung von Seiten der Einbringer Urzì und LR Berger, spricht der Abg. Urzì zum Fortgang der Arbeiten.

Die Abg. en Urzì und Vezzali erklären daraufhin die Änderungsanträge 1 und 2 für zurückgezogen.

- Änderungsantrag Nr. 3: bei 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zum Artikel sprechen Präsident Steger, der auf einige sprachliche Änderungen hinweist, sowie die Abg. Unterberger, nochmals Präsident Steger, LR Berger und der Abg. Knoll.

Der Artikel wird daraufhin bei 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Artikel 11:

Nach der Verlesung des Artikels werden folgende eingebrachte Änderungsanträge verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag Nr.1, eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali, mit dem in Absatz 2 Buchstabe c) ein Satz hinzugefügt wird.

Der Abg. Urzì zieht den Änderungsantrag Nr.1 zurück.

- Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Urzì und Vezzali, mit dem in Absatz 2 Buchstabe d) ein Satz hinzugefügt wird.

Nach der Erläuterung von Seiten des Einbringers Urzì, sprechen die Abg.en Pichler Rolle und Knoll und für die Landesregierung LR Berger.

- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 4 Jastimmen und dem Rest Nein-Stimmen.

Zum Artikel sprechen der Abg. Seppi, für die Landesregierung LR Berger und die Abg. Unterberger. Daraufhin ergreifen wieder der Abg. Seppi und LR Berger das Wort.

Um 18. 45 Uhr unterbricht der Präsident auf Antrag der Abg. Unterberger die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Behandlung von Artikel 11 in der morgigen Sitzung weitergeführt wird.

Dr. DO/cd

- emendamento n. 3, presentato dall'ass. Berger, tendente a sostituire il comma 4.

Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte dei presentatori cons. Urzì e ass. Berger, il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori.

I conss. Urzì e Vezzali dichiarano che gli emendamenti n. 1 e 2 sono da considerarsi ritirati.

- emendamento n. 3: approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli

Sull'articolo intervengono il presidente Steger, che evidenzia alcune correzioni linguistiche, la cons. Unterberger, di nuovo il presidente Steger, l'ass. Berger e il cons. Knoll.

L'articolo 10 è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 11:

letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento n. 1, presentato dai conss. Urzì e Vezzali, tendente a inserire un periodo nel comma 2, lettera c)

Il cons. Urzì ritira l'emendamento n. 1.

- emendamento n. 2, presentato dai conss. Urzì e Vezzali, tendente a inserire un periodo nel comma 2, lettera d).

Dopo l'illustrazione degli emendamenti da parte del presentatore cons. Urzì, intervengono i conss. Pichler Rolle e Knoll nonché l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Sull'articolo intervengono il cons. Seppi, l'ass. Berger per la Giunta provinciale e la cons. Unterberger. Dopodiché intervengono nuovamente il cons. Seppi e l'ass. Berger.

Alle ore 18.45 il presidente interrompe la seduta su richiesta della cons. Unterberger ricordando che l'esame dell'articolo 11 proseguirà nella seduta di domani.

CS/ci

Der Präsident | Il presidente
Dr. Dieter Steger

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Mauro Minniti



Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Kuenzer